



中国社会科学院创新工程学术出版资助项目



全国博士后管理委员会资助项目

马克思恩格斯列宁 民族理论文献在中国的百年传播

The Propagation of the Max, Engels and Lenin's Literature on the
Ethno-National Theory in China for More Than 100 Years

杨须爱 著



海外传播

中国社会科学出版社



中国社会科学博士后文库
China Social Sciences Postdoctoral Library

本书首先对马克思、恩格斯、列宁关于民族问题的研究和所著文献的基本情况进行了介绍，然后依据这些文献在中国百年来传播的时间、渠道和社会影响等将其分为五个阶段，分别对不同阶段的传播史实和主要影响进行了梳理与总结，之后对一些代表性文献在中国传播和研究的基本状况进行了考证和分析。这样一种纵横交织、点面结合的结构安排，全面、系统地展示了马克思、恩格斯、列宁的民族理论在中国百年来传播的历史过程和研究概貌。



扫一扫
获得更多新书信息

ISBN 978-7-5203-3573-7



9 787520 335737 >

定价：99.00元

马克思恩格斯列宁 民族理论文献在中国的百年传播

The Propagation of the Max,Engles and Lenin's Literature on the
Ethno-National Theory in China for More Than 100 Years

杨须爱 著



中国社会科学出版社

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

图书在版编目 (CIP) 数据

马克思恩格斯列宁民族理论文献在中国的百年传播 / 杨须爱著. —北京:
中国社会科学出版社, 2018. 11
(中国社会科学博士后文库)
ISBN 978 - 7 - 5203 - 3573 - 7

I. ①马… II. ①杨… III. ①马列著作—民族学—发展—研究—中国
IV. ①A851. 64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 254031 号

出版人 赵剑英
责任编辑 王 琪
责任校对 王 龙
责任印制 李寡寡

出 版 中国社会科学出版社
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号
邮 编 100720
网 址 <http://www.csspw.cn>
发 行 部 010 - 84083685
门 市 部 010 - 84029450
经 销 新华书店及其他书店

印刷装订 北京君升印刷有限公司
版 次 2018 年 11 月第 1 版
印 次 2018 年 11 月第 1 次印刷

开 本 710 × 1000 1/16
印 张 25
字 数 442 千字
定 价 99.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社营销中心联系调换
电话:010 - 84083683
版权所有 侵权必究

第七批《中国社会科学博士后文库》

编委会及编辑部成员名单

(一) 编委会

主 任：王京清

副主任：马 援 张冠梓 高京斋 俞家栋 夏文峰

秘书长：邱春雷 张国春

成 员（按姓氏笔画排序）：

卜宪群	王建朗	方 勇	邓纯东	史 丹
朱恒鹏	刘丹青	刘玉宏	刘跃进	孙壮志
孙海泉	李 平	李向阳	李国强	李新峰
杨世伟	吴白乙	何德旭	汪朝光	张 翼
张车伟	张宇燕	张星星	陈 甦	陈众议
陈星灿	卓新平	房 宁	赵天晓	赵剑英
胡 滨	袁东振	黄 平	朝戈金	谢寿光
潘家华	冀祥德	穆林霞	魏后凯	

(二) 编辑部（按姓氏笔画排序）：

主 任：高京斋

副主任：曲建君 李晓琳 陈 颖 薛万里

成 员：王 芳 王 琪 刘 杰 孙大伟 宋 娜
陈 效 苑淑娅 姚冬梅 梅 玫 黎 元

序 言

博士后制度在我国落地生根已逾30年，已经成为国家人才体系建设中的重要一环。30多年来，博士后制度对推动我国人事人才体制机制改革、促进科技创新和经济社会发展发挥了重要的作用，也培养了一批国家急需的高层次创新型人才。

自1986年1月开始招收第一名博士后研究人员起，截至目前，国家已累计招收14万余名博士后研究人员，已经出站的博士后大多成为各领域的科研骨干和学术带头人。这其中，已有50余位博士后当选两院院士；众多博士后入选各类人才计划，其中，国家百千万人才工程年入选率达34.36%，国家杰出青年科学基金入选率平均达21.04%，教育部“长江学者”入选率平均达10%左右。

2015年底，国务院办公厅出台《关于改革完善博士后制度的意见》，要求各地各部门各设站单位按照党中央、国务院决策部署，牢固树立并切实贯彻创新、协调、绿色、开放、共享的发展理念，深入实施创新驱动发展战略和人才优先发展战略，完善体制机制，健全服务体系，推动博士后事业科学发展。这为我国博士后事业的进一步发展指明了方向，也为哲学社会科学领域博士后工作提出了新的研究方向。

习近平总书记在2016年5月17日全国哲学社会科学工作座谈会上发表重要讲话指出：一个国家的发展水平，既取决于自然



科学发展水平，也取决于哲学社会发展水平。一个没有发达的自然科学的国家不可能走在世界前列，一个没有繁荣的哲学社会科学的国家也不可能走在世界前列。坚持和发展中国特色社会主义，需要不断在实践和理论上进行探索、用发展着的理论指导发展着的实践。在这个过程中，哲学社会科学具有不可替代的重要地位，哲学社会科学工作者具有不可替代的重要作用。这是党和国家领导人对包括哲学社会科学博士后在内的所有哲学社会科学领域的研究者、工作者提出的殷切希望！

中国社会科学院是中央直属的国家哲学社会科学研究机构，在哲学社会科学博士后工作领域处于领军地位。为充分调动哲学社会科学博士后研究人员科研创新积极性，展示哲学社会科学领域博士后优秀成果，提高我国哲学社会科学发展整体水平，中国社会科学院和全国博士后管理委员会于2012年联合推出了《中国社会科学博士后文库》（以下简称《文库》），每年在全国范围内择优出版博士后成果。经过多年的发展，《文库》已经成为集中、系统、全面反映我国哲学社会科学博士后优秀成果的高端学术平台，学术影响力和社会影响力逐年提高。

下一步，做好哲学社会科学博士后工作，做好《文库》工作，要认真学习领会习近平总书记系列重要讲话精神，自觉肩负起新的时代使命，锐意创新、发奋进取。为此，需做到以下几点：

第一，始终坚持马克思主义的指导地位。哲学社会科学研究离不开正确的世界观、方法论的指导。习近平总书记深刻指出：坚持以马克思主义为指导，是当代中国哲学社会科学区别于其他哲学社会科学的根本标志，必须旗帜鲜明加以坚持。马克思主义揭示了事物的本质、内在联系及发展规律，是“伟大的认识工具”，是人们观察世界、分析问题的有力思想武器。马克思主义尽管诞生在一个半多世纪之前，但在当今时代，马克思主义与新的时代实践结合起来，越来越显示出更加强大的

生命力。哲学社会科学博士后研究人员应该更加自觉坚持马克思主义在科研工作中的指导地位，继续推进马克思主义中国化、时代化、大众化，继续发展 21 世纪马克思主义、当代中国马克思主义。要继续把《文库》建设成为马克思主义中国化最新理论成果的宣传、展示、交流的平台，为中国特色社会主义建设提供强有力的理论支撑。

第二，逐步树立智库意识和品牌意识。哲学社会科学肩负着回答时代命题、规划未来道路的使命。当前中央对哲学社会科学愈发重视，尤其是提出要发挥哲学社会科学在治国理政、提高改革决策水平、推进国家治理体系和治理能力现代化中的作用。从 2015 年开始，中央已启动了国家高端智库的建设，这对哲学社会科学博士后工作提出了更高的针对性要求，也为哲学社会科学博士后研究提供了更为广阔的应用空间。《文库》依托中国社会科学院，面向全国哲学社会科学领域博士后科研流动站、工作站的博士后征集优秀成果，入选出版的著作也代表了哲学社会科学博士后最高的学术研究水平。因此，要善于把中国社会科学院服务党和国家决策的大智库功能与《文库》的小智库功能结合起来，进而以智库意识推动品牌意识建设，最终树立《文库》的智库意识和品牌意识。

第三，积极推动中国特色哲学社会科学学术体系和话语体系建设。改革开放 30 多年来，我国在经济建设、政治建设、文化建设、社会建设、生态文明建设和党的建设各个领域都取得了举世瞩目的成就，比历史上任何时期都更接近中华民族伟大复兴的目标。但正如习近平总书记所指出的那样：在解读中国实践、构建中国理论上，我们应该最有发言权，但实际上我国哲学社会科学在国际上的声音还比较小，还处于有理说不出、说了传不开的境地。这里问题的实质，就是中国特色、中国特质的哲学社会科学学术体系和话语体系的缺失和建设问

题。具有中国特色、中国特质的学术体系和话语体系必然是由具有中国特色、中国特质的概念、范畴和学科等组成。这一切不是凭空想象得来的，而是在中国化的马克思主义指导下，在参考我们民族特质、历史智慧的基础上再创造出来的。在这一过程中，积极吸纳儒、释、道、墨、名、法、农、杂、兵等各家学说的精髓，无疑是保持中国特色、中国特质的重要保证。换言之，不能站在历史、文化虚无主义立场搞研究。要通过《文库》积极引导哲学社会科学博士后研究人员：一方面，要积极吸收古今中外各种学术资源，坚持古为今用、洋为中用。另一方面，要以中国自己的实践为研究定位，围绕中国自己的问题，坚持问题导向，努力探索具备中国特色、中国特质的概念、范畴与理论体系，在体现继承性和民族性，体现原创性和时代性，体现系统性和专业性方面，不断加强和深化中国特色学术体系和话语体系建设。

新形势下，我国哲学社会科学地位更加重要、任务更加繁重。衷心希望广大哲学社会科学博士后工作者和博士后们，以《文库》系列著作的出版为契机，以习近平总书记在全国哲学社会科学座谈会上的讲话为根本遵循，将自身的研究工作与时代的需求结合起来，将自身的研究工作与国家和人民的召唤结合起来，以深厚的学识修养赢得尊重，以高尚的人格魅力引领风气，在为祖国、为人民立德立功立言中，在实现中华民族伟大复兴中国梦征程中，成就自我、实现价值。

是为序。

王东岳

中国社会科学院副院长
中国社会科学院博士后管理委员会主任
2016年12月1日

摘 要

马克思恩格斯列宁民族理论文献（后文简称“马列民族理论文献”）是指他们专门或较为集中地论述民族问题的各种文献。其中，专门性文献为少数，间接性文献占多数。这些文献的具体篇数，学界尚无定论。本书统计，马克思、恩格斯有 141 篇（部），列宁有 230 篇（部）。

马列民族理论文献在中国的传播包括前后相继又相互交叠的三个环节与过程：文献的翻译出版及传播、理论思想的学习与研究、实践运用及创造性发展。这个过程也是中国化马克思主义民族理论产生与发展的过程。

马列民族理论文献在中国的传播肇始于 20 世纪初，至今已过百年，传播的史实、成就及特点呈现为五个阶段。

第一阶段：20 世纪初至中国共产党成立前。最初的传播主体主要是赴日留学生中的资产阶级革命派，传入内容主要是马克思恩格斯的生平、学说梗概及文献中的只言片语；“十月革命”爆发后，中国早期共产主义者、“共产国际”驻华代表成为传播主体，俄国取代日本成为主要传播渠道，列宁的生平、学说及极少部分文献开始传入，传播活动由自发转向自觉，并开始产生理论影响。

第二阶段：中国共产党成立至土地革命战争时期。中国共产党建党伊始即将翻译出版马克思主义著作作为重要工作加以推进，出版发行了一批包括马列民族理论文献在内的马克思主义书籍。此时的传播主体除了中国共产党人外，还包括“共产国际”驻华代表、国民党人和一般学者，苏俄为主要传播渠



道，传入的文献逐渐增多，传播的地域先有上海、北平、武汉、广州等大城市，后逐渐扩展至各革命根据地。文献蕴含的民族理论既成为中国共产党人探索解决国内民族问题之道的指导思想，也对国民党人改造自身的“民族主义”发挥了重要影响。

第三阶段：“延安时期”。中共中央进驻延安之后，加强了翻译出版及传播包括民族理论文献在内的马克思主义著作的工作。延安马列学院编译部、中央出版发行部及所属机构解放社、新华书店等机构先后成立，延安由此成为全国的传播中心。传播的主要渠道稳定为苏联。随着“马克思恩格斯丛书”、《列宁选集》（18卷本）的陆续出版，传入的民族理论文献数量大为增加。中共六届六中全会之后，文献传播与理论研究并重的局面初现，而学习马克思主义民族理论也自延安马列学院起正式进入党的高级干部的培训教育课程之中。

第四阶段：中华人民共和国成立前30年。1955年开始至1974年，由中共中央编译局编译的中文第1版《列宁全集》（39卷）、《马克思恩格斯全集》（39卷）先后完成出版，这标志着马列民族理论文献全部传入中国。与此同时，一些文献开始被译为少数民族文字，国内学术界自行选编的马克思恩格斯列宁及斯大林“论民族”的专题文选开始出现，学界对这些文献的研究进一步加强，更多重要理论成果产生。

第五阶段：改革开放至今。20世纪80年代开始，随着中文第2版《列宁全集》（60卷）完成出版、中文第2版《马克思恩格斯全集》（计划出70卷）陆续出版，国内学界自行选编的内容更全面、质量更高的马克思主义经典民族理论专题文选、重要论点摘编类书籍陆续出版；对经典马克思主义民族理论的研究也在全面展开并逐渐深入。2004年中央“马克思主义理论与建设工程”启动之后，这些文献的传播进程与研究得到进一步深化。

但马列民族理论文献在中国的传播并不平顺，长期以来，编

译出版界存在对一些关键术语翻译不当，研究界存在对一些重要概念及观点教条式理解、断章取义等问题。这一方面造成了一定程度的理论混乱；另一方面也给民族工作实践造成障碍。消解这些问题需要编者、出版界和研究界共同做出努力。

关键词：马克思主义 民族理论文献 中国 传播史

Abstract

Max, Engels and Lenin's literature on the ethno-national theory refers to various kinds of documents that they devote exclusively or more intensively to ethno-national questions. Among them, the specialized literature is the minority, while the indirect accounts for the majority. The academic community haven't come to an conclusion on the number of these specific documents. Statistics in this book show that Marx and Engels have 141 articles, while Lenin have 230 ones.

There are three segments of Max, Engels and Lenin's literature on the ethno-national theory spreading in China one after another: the translation, publication and dissemination of literature, the learning and study of theoretical thoughts, practical application and creative development. This process is also the process of the emergence and development of the Marxism ethno-national theory adapting to conditions in China.

In China, the dissemination of Max, Engels and Lenin's literature on the ethno-national theory began in the early 20th century, which has lasted a hundred years. The concrete historical facts, achievements and characteristics of the dissemination appeared five stages.

The first stage: from the early twentieth century to the founding of the Communist Party of China. The main body of the dissemination is mainly the bourgeois revolutionists among the students who have studied in Japan. The contents are mainly about life stories of Marx and Engels, the outline of the theory and the few words in the literature. After the October Revolution, the early communists in China and the repre-

representatives of the Comintern in China became main propagators. Russia replaced Japan as the main channel of dissemination, Lenin's life story, doctrine and very few documents began to be introduced, and the dissemination activities turned spontaneously into conscious as well as began to have a theoretical impact.

The second stage: from the establishment of the Communist Party of China to the period of the Agrarian Revolutionary War. At the very beginning of the CPC's establishment, it promotes the translation and publication of Marxist works as an important task, books on Marxist-Leninist theory of the nation were included in these publications. In addition to the Chinese Communists, the main body of communication at this time also included the representatives of the Comintern in China, Party members of the Kuomintang and the general scholars, during which the Soviet Union played as the main channel of dissemination, and the imported literature gradually increased. Firstly, the spreading was geographical in Shanghai, Peking, Wuhan, Guangzhou and other big cities, but then gradually expanded to the revolutionary base areas. The ethno-national theories contained in the literature had not only become the guiding ideology of the Chinese Communists in exploring and solving the ethno-national problems, but also played a role in the Kuomintang reforming its "nationalism".

The third stage: "Yan'an period". After the Central Committee of the Communist Party of China entered Yan'an, the work of translating and disseminating Marxist works including the ethno-national theoretical literature was strengthened. The compiling and translating department of Marx and Lenin college in Yan'an, the Central Publishing and Distribution Department and its affiliated institutions, such as the Xinhua news Agency and Xinhua Bookstore, had successively set up and Yan'an has become the center of communication in China. The main channel of communication was still the Soviet Union. With the successive publication of "Marx and Engels Series" and "Selected Works of Lenin" (18 volumes), the number of ethnic theoretical doc-

uments imported has increased markedly. After the 6th Plenary Session of the 6th Central Committee of the Communist Party of China (CPC), the situation of equally emphasizing on literature dissemination and theoretical study emerged. Studying Marxist ethno-national theory was introduced into the training and education courses for the party's top cadres formally since Marx and Lenin college in Yan'an was founded.

The fourth stage: the first 30 years after New China's foundation. From 1955 to 1974, the first edition of the Complete Works of Lenin (39 volumes) in Chinese, and the Complete Works of Marx and Engels (39 volumes) compiled by the Central Compilation & Translation Bureau were published one after another, which also marks Marx, Engels and Lenin's literature on the ethno-national theories were basically all introduced to China. At the same time, some documents began to be translated into the ethnic minority languages. Thematic anthology of Marx, Engels, Lenin and Stalin on "on the nation" began to appear in domestic academic circles, the academic study on these documents was further strengthened bringing in more important theoretical achievements.

The fifth stage: from reform and opening up to the present. Since the 1980s, with the completeness and publication of the second edition of the Complete Works of Lenin (60 volumes) in Chinese and the second edition of the Complete Works of Marx and Engels (70 volumes planned) gradually published, more comprehensive, higher quality of classical Marxist theory on ethno-national anthologies, extracts of important arguments selected by domestic scholars appeared in succession. The study of the classical Marxist ethno-national theory in the academic circle carried out in full swing and gradually deepened. After the central "Marxism theory research and construction project" was launched in 2004, the process and research on the dissemination of these documents has been further deepened.

The dissemination of Marxist theory of ethno-national literature in China is not smooth. For a long time, there have been some problems

such as the improper translation of some key terms, and in the study, there are also some errors, such as some important concepts and opinions are dogmatically interpreted or interpreted out of context. On the one hand, this has caused some theoretical disorder; on the other hand, it has also caused obstacles to the practice of ethnic work. To solve these problems requires the joint efforts of the publishing industry and academic circle.

Key words: Marxism; Ethno-national Theoretical Literature; China; Dissemination History

目 录

绪 论	(1)
第一章 马克思恩格斯列宁民族理论文献述要	(9)
第一节 马克思、恩格斯的民族理论文献	(9)
一 早期文献	(9)
二 两人会见后至 1848 年《共产党宣言》发表 期间的文献	(13)
三 1848 年欧洲大革命爆发至第一国际成立前的 文献	(19)
四 第一国际成立至马克思逝世前的文献	(32)
五 恩格斯晚年的文献	(51)
第二节 列宁的民族理论文献	(58)
一 早期文献	(59)
二 1903 年 7 月至“十月革命”前的文献	(62)
三 “十月革命”后至苏联社会主义国家建设时期的 文献	(90)
第二章 20 世纪初至中共建党前：自发译介向自觉 传播转变	(103)
第一节 “十月革命”前的自发性零星译介	(103)
一 传播的历史起点	(103)
二 最初的传播主体、渠道及篇目	(108)
第二节 “十月革命”后自觉传播进程的发端	(109)
一 自觉传播的思想背景	(109)